

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

20c

Vrydag 22 Februarie 1980

WINDHOEK

Friday 22 February 1980

No. 4088

## Advertensies

## Advertisements

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Vorm/Form J 187

### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

435/79 — POTGIETER Hester Sophia, geen, Otjiwarongo, Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening, 22 Februarie 1980, Windhoek, Otjiwarongo, — Standard Bank SWA Bpk, — Windhoek

231/79 — STEYN, Johanna Jacoba, 050724 0011001 Maltahöhe. Eerste en Finale Distribusierekening Hermanus Christiaan Steyn 15 Februarie 1980, Windhoek, Maltahöhe. J. K. Roux Posbus 300 Mariental 9000

446/79 — SCHOEMAN (gebore Corrigan) Maureen Cecile, Erf 840, Venita-Noord, Swakopmund, Swakopmund Windhoek — Santramtrust Beperk, — Kaapstad.

49/79 — SWART (voorheen Clark, gebore Du Plessis) Magdalena Isabella 300817 002 004 Maytimewoonstelle 14, Windhoek — Windhoek — Santamtrust Beperk — Kaapstad

Vorm/Form J 193

### KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

24/80 — SCHERMAN Jan Diederik 13/3/1902, 0203135009009, Plaas Wesfalen, Outjo Distrik, 13/12/1979, 30 dae Windhoek SWA — Standard Bank SWA Ltd — Windhoek

516/79 — COETZEE Susanna Elizabeth 09-06-1916 160609 0004 00 6 Herbststraat 26, Klein Windhoek 19-11-1979, Jacobus Johannes Christiaan 18-04-1912 120418 5007 00 9 — Santamtrust Beperk — Kaapstad

499/79 — SAAL Karel 29.4.1959 Nauaspoort Distrik Rehoboth 31.10.1979 — F. M. Oehl Trust, Windhoek.

494/79 — UI-NUSEB Abraham 24.0.1942 Windhoek 2.11.1979, Elita Dorothea Ui-Nuseb (gebore Goliath) — F. M. Oehl Trust, Windhoek.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

296/79 — GROTHKOPF Agnes Johanna Anna 980522 0008 00 0 Okahandja — Okahandja Windhoek — Barclays-Nasionale Bank Beperk — Windhoek

291/79 — BOTES Arnoldus Johannes van Zyl 350421 5005 00 8 Grootfontein Christina Johanna Botes gebore Theron 370502 00 35 00 3 Grootfontein, Windhoek — Barclays-Nasionale Bank Beperk.

217/79 — CORNELIUS Pieter Willem 5003185077004 Omaruru, Susanna Jacomina Cornelius (gebore van Niekkerk) 4802100073001 Omaruru, Windhoek — Barclays National Bank Limited — Windhoek.

### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

426/79 — WECK Gerhart Herrmann 7.4.1911 110407 5008 00 2 Windhoek 14.10.1979 — F. M. Oehl Trust — Windhoek  
40/80 — Lauterbach Elsa Helene Hildegard 26.11.1898 981126 0001 10 3 Bismarckstraat 29, Windhoek 28.12.1979 — F. M. Oehl Trust, Windhoek.

49/80 — OOSTHUIZEN (gebore Botha) Dinah Carolina 6 Mei 1909 090506 0008 00 0 OUTJO 13 Januarie 1980, Oosthuizen Jacobus Johannes 22 Junie 1929 — Barclays-Nasionale Bank Beperk — Windhoek.

62/80 — FOURIE Magdalena Elizabeth Jakoba 18 September 1891 Plot 189 Hardap Mariental 12 Februarie 1980 — A. S. Combrink — Jacobsdal, O.V.S.

## Vorm/Form 5

**UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE**

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 409 (2) van die Maatskappywet, 1973 kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

Die besonderhede word verstrekk in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop rekening bekragtig is; of 'n dividend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide, en naam en adres van kurator of likwidateur.

W36/78 — Insolvente Boedel: H. J. Knouws, 29/1/80, Dividende uitgekeer, F. M. OEHL Bus 3138, WINDHOEK —

## Form/Vorm J 28

**BOEDELS OF MAATSKAPPYE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS**

Ingevolge artikel 17 (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 356(1) van die Maatskappywet, 1973, word hierby deur die Meesters van die Hoogeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappye hieronder vermeld voorlopig op las van genoemde Hof gesekwestreer of gelikwideer is.

Die besonderhede word verstrekk in die volgorde: Nommer van boedel/maatskappy; naam en beskrywing van boedel/maatskappy; datum waarop en afdeling van hof waardeur order gemaak is en op die aansoek van.

W2/80 — OLIVIER Jacobus Johannes, (sakeman, van Erf 437, Hoofweg, OKAHANDJA), 11 Februarie 1980, Suidwes-Afrika Afdeling, Eerste Nasionale Ontwikkelingskorporasie van Suidwes-Afrika Beperk.

**DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937****Kennisgewing van voorgenome vansverandering**

Ek, <sup>1</sup> Wolfgang Dietrich Karl Rudolf Zirzow, wat woonagtig is te Windhoek militêre basis — Suiderhof en besigheid dryf (of werksaam is) as <sup>2</sup> Militêre opleiding — Windhoek is voornemens om by die Administrateur-Generaal aansoek te doen om magtiging kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van Ostendorf aan te neem om die volgende redes <sup>3</sup> Ek wil nie met my vader geassosieër wees nie omdat hy 'n baie slegte naam het. Dit is moeilik vir my om werk te vind met my huidige van. Ek het hom laas in 1975 gesien, en weet nie waar hy hom tans bevind nie. Ek het voorheen die naam/name gedra van <sup>4</sup> Wolfgang Dietrich Karl Rudolf Zirzow, Enigeen wat daarteen beswaar het dat ek/ons bovermelde van Ostendorf aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Windhoek indien. (Geteken) W. D. Zirzow

04.02.1980

**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date when account confirmed; whether a dividend is being paid or contribution being collected, or both, and name and address of trustee or liquidator.

W18/79 — Suidwes Riviera (Edms) Beperk, 15/2/80 Dividende uitgekeer, F. M. OEHL Bus 3138, WINDHOEK —

**ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR WOUND UP PROVISIONALLY**

Pursuant to section 17(4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356(1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate/company; name and description of estate/company; date upon which and division of court by which order made and upon the application of.

**DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937****KENNISGEWING VAN VOORGENOME VANS-VERANDERING**

Ek, <sup>1</sup> Edith Elizabeth Paula Zirzow, wat woonagtig is te Katoelike Hospitaal, Otjiwarongo, Bohlmanstr. 83, Otjiwarongo, en besigheid dryf (of werksaam is as <sup>2</sup> 'n Kok in die Katoelike Hospitaal, Otjiwarongo, is voornemens om by die Administrateur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge 1937, om die van Ostendorf aan te neem om die volgende redes <sup>3</sup> Die van "Zirzow, veroorsaak baie onaangename situasies omdat die man, mnr. Zirzow van wie ek geskei is baie berug is. Die van "Zirzow" is baie ongewild in Suidwes. Ek is skaam om verder hierdie van te dra. Ek het voorheen die naam/name gedra van <sup>4</sup> Edith Elizabeth Paula Ostendorf. Ek is ook voornemens om aansoek te doen om magtiging om die van van my en minderjarige kin(ers) <sup>5</sup> Roland Albin Johannes Zirzow Ute Maria Waltraud Zirzow te verander in Ostendorf. Enigeen wat daarteen beswaar het dat ek/ons bovermelde van Ostendorf aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Windhoek indien. (Geteken) E. E. P. OSTENDORF.

1.2.1980

**VERLORE LEWENSVERSEKERINGSPOLISSE**  
(Artikel 64 van die Versekeringswet, Wet no. 27 van 1943, soos gewysig)

Kennis geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die polisse hieronder vermeld, aan die Versekeraar gelewer is, en enige persoon wat in besit van enige van hierdie polisse is, of aanspraak daarop maak dat hy belang daarby het, moet onmiddellik per aangetekende pos met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan sodanige mededeling sal gewaarmerkte afskrifte van die polisse (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eenaars uitgereik word ingevolge die regulasies gepromulgeer kragtens die Wet.

**LOST LIFE ASSURANCE POLICIES**  
(Section 64 of the Insurance Act, Act No. 27 of 1943, as amended)

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the policies mentioned below has been submitted to the Assurer, and any person in possession of any of these policies, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Assurer. Failing any such communication, certified copies of the policies (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners in terms of the regulations framed under the Act.

Polisnommer Policy Number	Datum van polis Date of policy	Versekerde bedrag Sum assured	Versekerde Lewe Life Assured	Eienaar, indien nie die Versekerde Lewe nie. Owner if other than Life Assured.
909666	1/3/52	R400	J. H. REES	

**Naam en adres van Versekeraar: AFRICAN EAGLE-  
LEWENSVERSEKERINGSGENOOTSKAP  
BEPERK POSBUS 1114 JOHANNESBURG 2000**

**Name and address of Assurer: AFRICAN EAGLE  
LIFE ASSURANCE SOCIETY LTD. P.O. BOX 1114  
JOHANNESBURG 2000**

**KENNISGEWING VAN VOORGESTELDE VER-  
VREEMDING VAN BESIGHEID**

Neem kennis dat MARTIN NEIB, van Posbus 142, OKAHANDJA SUIDWES-AFRIKA, in sy hoedanigheid as alleeneienaar van NEIB CASH STORE, wat handel dryf as sulks te OKAHANDJA, SUIDWES-AFRIKA, hiermee kennis gee, ter nakoming van die Bepalings van Artikel 34(i) van die Insolvensie Wet, 24 van 1936 soos gewysig, van sy voorneme om genoemde besigheid te vervreem en te verkoop aan SAUL KALULE van Posbus 261, WINDHOEK en ISMAEL KHOESEB van Posbus 140, OKAHANDJA, SUIDWES-AFRIKA binne 'n tydperk van dertig tot sestig dae na die datum van publikasie van hierdie Kennisgewing.

**GEDATEER TE WINDHOEK HIERDIE 11DE DAG VAN  
FEBRUARIE 1980.**

**THEUNISSEN & DE WET**  
Prokureurs vir Verkoper  
Volkskas Gebou  
Posbus 3110  
WINDHOEK

**NOTICE OF INTENDED ALIENATION OF  
BUSINESS**

Take notice that MARTIN NEIB of P.O. Box 142, OKAHANDJA, SOUTH WEST AFRICA, in his capacity as Proprietor of the business known as NEIB CASH STORE, trading as such in OKAHANDJA, SOUTH WEST AFRICA, hereby gives notice in compliance with the provision of Section 34(i) of the Insolvency Act, 24 of 1936, as amended, of his intention to alienate and sell the said business to SAUL KALULE of P.O. Box 216, WINDHOEK, SOUTH WEST AFRICA and ISMAEL KHOESEB of P. O. Box 140, OKAHANDJA, SOUTH WEST AFRICA within a period of thirty to sixty days after the date of this Notice.

**SIGNED AT WINDHOEK THIS 11TH DAY OF  
FEBRUARY 1980**

**THEUNISSEN & DE WET**  
Attorneys for Seller  
Volkskas Building  
P.O. Box 3110  
WINDHOEK

**VERLORE AKTE VAN VERBAND**

Hiermee word kennisgewing gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Verband Nr. 985/1973 gedateer 9 Junie 1973 vir R46 000,00 (SES EN VEERTIGDUISEND RAND) geregistreer ten gunste van JACOBUS ABRAHAM BLAAUW (gebore op 21 Januarie 1929) en ten opsigte van:

SEKERE: plaas SANDYKOP Nr. 94 Registrasie-Afdeling "N"  
GELEË: in die distrik van LÜDERITZ  
GROOT: EEN EN TWINTIGDUISEND VYFHONDERD-EN-  
EEN desimale komma AGT TWEE NEGE EEN  
(21501, 8291) hektaar.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hierby versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te WINDHOEK, binne 5 (vyf) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

GEDATEER TE KEETMANSHOOP OP HIERDIE 5DE  
DAG VAN FEBRUARIE 1980.

RISSIK, COX & PROBART  
Prokureurs  
Khabuserstraat 5c  
Posbus 90  
KEETMANSHOOP  
9000

**THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF CHANGE OF  
SURNAME**

I, <sup>1</sup> Philip Gregory Mojackie residing at 4437 Fargo Street, Khomasdal, and carrying on business (or employed) as <sup>2</sup> Barswa Motors, Northern Industrial Area, Khomasdal intend to apply to the State President for authority, under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of Brinkmann. for the reasons that <sup>3</sup> I grew up with my grandmother whose surname was Brinkmann and had very little contact with my parents. My present surname is causing confusion and I feel that it would only be correct to carry the name Brinkmann I previously bore the name(s) <sup>4</sup> Philip Gregory Mojackie, I also intend to apply for authority to change the surname of my wife Erna Mojackie to Brinkmann and minor child(ren)<sup>5</sup> 1. Richard Ethelbert Mojackie, 2. Lovell Gregory Mojackie, 3. Clifton John Mojackie, 4. Coinonia Gladys Mojackie, 5. Caroline Mojackie, to Brinkmann, Any person who objects to my/our assumption of the said surname of Brinkmann should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Signed) P. G. Mojackie

Date 18-1-80

